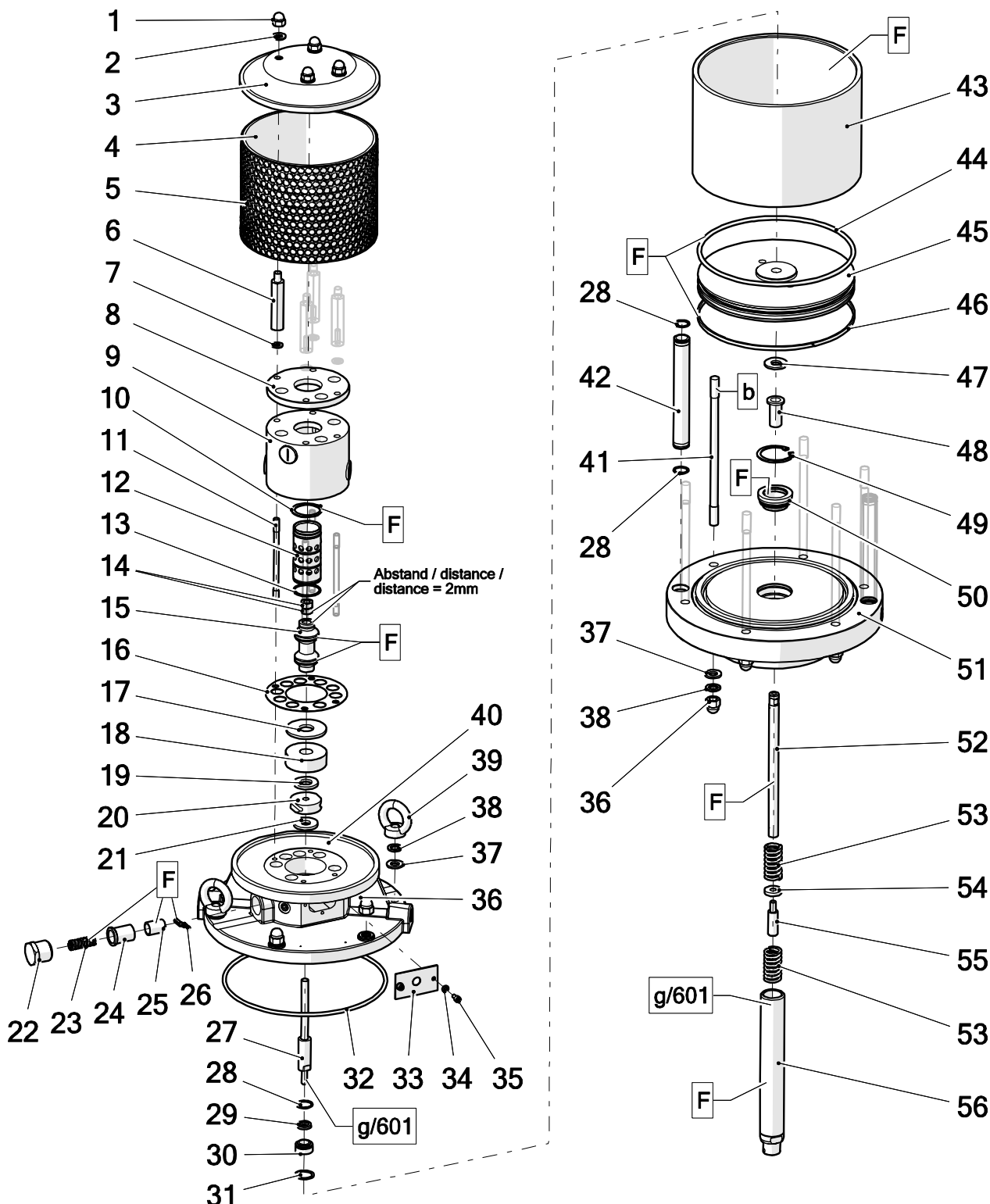




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
5	0639052	1		Lochblech	metal screen	tôle perforée
6	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille filité
7	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
8	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
9	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	boîte de direction cpl.
10	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
11	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
12	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
13	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
14	0460648	2	R	Mutter	écrou	nut
15	0465704	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
16	0465674	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
17	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18	0638441	1		Scheibe	washer	rondelle
19	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
20	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
21	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
22	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
23	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
24	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
25	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
26	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
27	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
28	0310182	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
29	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint en U
30	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
31	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0625978	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
33	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
34	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
35	0460443	2		Schraube	screw	vis
36	0463795	10		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
37	0461091	12		Scheibe	washer	rondelle
38	0460931	12		Federring	spring ring	rondelle elastique
39	0463787	2		Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
40	0638438	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieur
41	0461776	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
42	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
43	0638829	1	V	Zylinder	cylinder	cylindrique
44	0625989	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
45	0638834	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
46	0625990	1	D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
47	0221368	1	R	Scheibe	washer	rondelle
48	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
49	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
50	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush	coussinet
51	0639051	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieur
52	0638830	1		Achse	axle	axe
53	0415170	2	D, R	Druckfeder	spring	ressort
54	0638831	1		Scheibe	washer	rondelle
55	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
56	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
a	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
b	0639249	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
c	0639250	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³D_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation, grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com